

Tutu Ùì Nì Tiaa San Pabło nùù Nèhivì xí Dios Ndoó Ñuu Tesalónica

¹⁻² Yùhù Pablo, xì Silvano, xì stná Timoteo, cásàhù-nsì xì nsidaa mii-nsiá nècuàchì ñuu Tesalónica nchícùn xì Yua-nda Dios xì Jesucristu, vèchi cahvi-nsiáyà. Pues vichi ni cunímànì-yá mii-nsiá; contentu ni cúndóó-nsiá quida-ya.

³ Nsiùhù, nicanicuahàn icúmí-nsì naquimanì-nsì mii-yá sàhà-nsiá, ñánì. Te ñà-jaàn ndiá icà-nsì quida-nsì, vèchi nsìquívì chicá más xiníndísà víi-nsiá, te chicá cuú stnahá stná ini nsidaa-nsiá sàhà-nsiá. ⁴ Ñàyùcàndùá, na xicánúú-nsì sàhàn-nsì visita ndé natácá nèhivì xí Dios, cudì ini-nsì nacánì-nsì xì-né nansa quidá-nsiá, iin-ni xiníndísà vaha-nsia, te quidándéé stná inì-nsia, mate quidá quínì nèhivì xì-nsiá, te yáha-nsia tnùndoho quidá-né.

Nèhivì dandoho-xi-nda vichi, icúmí-né ndoho stná-nè quívì naxicocuín Jesús

⁵ Cunaha-nsiá, sàhà-ñá quidándéé víi inì-nsia na ndohó-nsiá, seña nduájàn ñà-después icúmí Dios nsidandaà-yà sàhà-nsiá iin modo ndiaha, dandu natùì-nsia nùù-yá, te yàha-nsia ñuhívì ìì xí-yá. Vèchi (ináhí) divi sàhà-ñá nchícùn-nsiá ñuhívì ìì mà, ñàyùcàndùá dandohó nèhivì-nsiá vichi. ⁶ Sàhámà cuisì ñà-ndiá icà coo cundua na dandohó-yà nèhivì dandoho-xi-nsiá. ⁷ Mate quini quidá-né xì-nsiá vichi, doco icúmí-yá cuàhatahvì-yánsiá ñà-vàha ndiá icà-nsiá nìhì-nsiá,

vàchi icúmí-nsiâ cutnahá-nsiá xì nsiùhù nàcùndoo ndiaha-nda paz quìvì naxicocuïn Stoho-ndà Jesús. Icúmí-ndá cuni-ndà mii-yá na nuu-ya ansivi, cutnahá-yá xì ángel fuerte xi-ya. ⁸ Mahì ñuhu xíxìn icúmí-yâ nuu-ya, dandu nihì nèhivì có-nàcúní xì Dios castigu xiñuhu nihì-né, vâchi có-ndùlócô-nè sàhà razón ndiaha xí Stoho-ndà Jesucristu. ⁹ Ñàyùcàndùá, icúmí-nê danáà-né; nicanicuahàn icúmí-nê ndoho-ne; vâchi icúmí-nê cuxica dahuun-ne nùù-yá; mà cùndóó-né cuni-nè cusahnú ndiaha-yá. ¹⁰ Doco ndohó nèhivì ìì xiníndísá-xí-yâ, cuàhà gá icúmí-ndá tavà-ndà tñùñuhu xí-yá, te naquimanì stná-ndàyá quìvì naxicocuïn-yà. Pues ducán icúmí-ndá quida-nda, nsiùhù te mii-nsiá, vâchi stná mii-nsiá nì xinindísá-nsiá na ní sàà-nsì nì cachitnùhu-nsì xì-nsiá sàhà-yá.

¹¹ Ñàyùcàndùá, nicanicuahàn xícàn tàhvì-nsì nùù-yá sàhà-ñá vátùni ndee vâha-nsia nùù-yá, vâchi sàni cana-yàndó (sàà-ndà nùù-yá). Te xícàn tàhvì stná-nsì ñà-chindee-yá mii-nsiá xì poder xi-ya, te ducán nihì-nsiá quida ndisa-nsia nsidaa ñà-vâha nihnú inì-nsia quida-nsia xì nsidaa stná obra cuní-nsiá quida-nsia ñà-xiníndísâ-nsiáyà.

¹² Vâchi nú ni quidá-nsiá ducán, dandu chicá más quee tñùñuhu xí Stoho-ndà Jesucristu. Daaní, stná mii-nsiá, sàhà gracia xi Yua-nda Dios xì Stoho-ndà Jesucristu, icúmí-nsiá quee stná tñùñuhu xí-nsiá.

2

Nansa icúmí ndecunu contra xi Cristu, te dan-dahví-te nèhivì có-nchícùn xì ley xi-ya

1 Vichi cuàhìn càhìn xì-nsiá sàhà quivì naxicocuûn Stoho-ndà Jesús, te nacuatnaha-nda nùù-yá, ñàni. Pues sacúndáhvî-nsì nùù-nsiá
 2 ñà-màsà yúhî-nsiá nú cachí nêhivì ñà-vichi sàni sàà quivì xí Stoho-ndà Señor. Còó, màsà nácání ini-nsiá, (vàchi có-nduá ducán). Mate cachí-nè divi Espíritu ìi xí Dios nì cachitnùhu xi-né, te ò ducán cachí stná-nè na cáhàn-nè sàhù, te ò cachí-nè iá carta nùù-nsí cachí ducán, (doco còó, màsà cúníndísâ-nsiánè).
 3 Màsà cuáha-nsia dandahví ni-iin nêhivì mii-nsiá ni-iyuhu; vàchi mà cúí quixi quivì mà dècuèndè cachi sàà iin tiempu quesaha cáhàn cuàhà nêhivì dìquì Dios, dandu ndecunu iin tiàa nihnú inì-xi micuísì cuàchi. Doco tèmà, mà cúí nìhì-té càcu-tè nùù andea.
 4 Vàchi icúmí-tê cuni ùhì-te nsidaa ñà-nduá cahvi nêhivì nduú díos xi-ne, te ducán stná nsidaa inga iñàha cahvi-né, vàchi chicá ndiaá mii-té cachì-te. Te icúmí stná-te màcòo-tè veheñùhu cahnú xí Dios, te cachì-te xi nêhivì ñà-cuisì mii-té ndiá ìcà-né cahvi-né.

5 ¿A sàni nandòdó-nsiá ñà-jaàn? Vàchi divi chuun jaàn ní chinahì mii-nsiá na nisa ìe ndé ndoó-nsiá.
 6 Te vichi ináhá stná-nsiá ndiá nduá sadí nùù tèmà ñà-mà cùì ndecunu-tè vichi. Doco na sàà meru quivì xí-te, dandu ndecunu-tè.
 7 Doco dècuèndè vichi, sà-ìá ley malu xi-tè ñuhivì yohó, mate quidáchúûn dèhá`. Te divi ducán icúmí coo dèhá` dècuèndè cachi cuxio ana (sadí xì nùù-té).
 8 Dandísá ndecunu vate-té, divi tè-nìhnù-guá inì-xi micuísì cuàchi. Doco icúmí-tê cuì-te quida tàchì Stoho-ndà Señor, vàchi icúmí stná-yà natùì-ya, te yáha ga ndiaha cunchiì-yá na quivì naxicocuûn-yà, te divi sàhájàn icúmí-tê ndañuhu-té.
 9 Cunaha-nsiá, divi ñà-malu Satanás nduú ana icúmí chindee xi-té

ñà-ndecunu-tè ñuhìví yohó. Te divi sàhà poder xi quisì mà icúmí-tê quida-tè nsidanuu clase mi-lagru xi-tè ñà-ndulocó nèhivì, te cunindisá-nète. Doco nsidaámà, ñà-tnùhù cundua. ¹⁰ Te sàhà-ñá malu guá-te, icúmí-tê dandahví dahuun-tè nsidaa nèhivì icúmí sàà ndañuhu anima-xi. Divi sàhà-ñá cahíchì ini-nè palabra ndàcuisì xí Dios cundua-mà, vàchi cóni cuú ini-nè sàhà palabra cuàhàn dacácu xi-né nì cuí. ¹¹ Ñàyùcàndùá, icúmí-yâ naco dahuun-yanè sàhà-ñá dàcà sàxínítnùní-nè, te cunindisá-né palabra tnùhù xí témà. ¹² Doco ducán icúmí coo sàhà-ñá nìhì nsidaa nèhivì mà castigu nacua ndiá ìcà coo xi-né, vàchi có-xiníndísâ-né palabra ndàcuisì; còó, cuisì ñà-có-ndiáá cudî ini-nè cunchicùn-nè.

¹³ Doco mii-nsiá, cuú ini Dios sàhà-nsiá, ñánì. Ñàyùcàndùá ndiá ìcà stná-nsi naquimanì-nsi mii-yá sàhà-nsiá, vàchi dècuèndè tiempu chicá antes sàni chitnùní ini-yà càcu-nsia nùù-yá. Te icúmí-nsiâ càcu ndisa-nsia, vàchi sàni nduhii anima-nsià nì quida Espíritu Ìì xí-yá na ní xinindisá-nsiá ñà-ndùú palabra ndàcuisì. ¹⁴ Te divi sàhà ñà-nì sàà-nsià càcu-nsia mà, ñàyùcàndùá nì cana-ya mii-nsiá na ní cachitnùhu-nsi xì-nsiá ñà-ndùú razón ndiaha xí-yá, vàchi cuní-yà cutnahá stná-nsià xì Stoho-ndà Jesucristu cundoo-nda xi-yá ndé ndiaha guá iá nsidaa iñàha.

¹⁵ Ñàyùcàndùá, iin-ni cunihnu vaha inì-nsia mii-yá, ñánì. Te iin-ni quida stná-nsià cumplir ñà-ndùú ley nì chinaha-nsi mii-nsiá, a ducán nduá ñà-nì inini-nsia nùù-nsí, te ò ñà-ndùá nì cahvi-nsia nùù carta nì tiaa-nsi. ¹⁶⁻¹⁷ Te vichi xicàn tàhvi-nsí nùù Stoho-ndà Jesucristu xì nùù Yua-nda

Dios, vâchi divi-ya nduú ana nì quida iin obra ndiaha sàhà-ndà ñà-màni guá-ndà nùù-yá, vâchi nì sàhatahvì-yándô gracia xi-ya, te ducán vâtùni nacuahandee ini-ndà nicanicuahàn, te ndiaha gá stná iá tnùndé ini (icúmí-ndá vichi. Pues) divi nùù mii-yá xícàn tàhvì-nsí ñà-nì nácuahandee ini-yànsià càhàn-nsià micúsi ñà-íá viì, te cuisì ñà-nduú chuun viì ni quidá stná-nsià, xícàn tàhvì-nsí.

3

Nansa nì xicàn Pablo ñà-nì càcàn tàhvì nècuàchì ñuu Tesalónica sàhà-né

¹ Ñà-yòhó cachí guè xì-nsiá, ñáni. Sacúndáhvì nùù-nsiá ñà-nì càcàn tàhvì-nsiá nùù Dios sàhà-nsí ñà-vâtùnì nihì-nsí dacútià-nsí palabra ìì xí Stoho-ndà Señor nsidanicuú xaan. Te càcàn tàhvì stná-nsià sàhà-ñá ni coó tnùñuhu xí nèhivì sàhà palabra mà nacua nì quida mii-nsiá. ² Daaní, càcàn tàhvì stná-nsià sàhà-ñá vâtùni càcu-nsi nùù nèhivì malu, vâchi màdi nsidaa nèhivì nduú nèhivì xiníndísâ. ³ Te vâtùni cahvi-nda xi-yá, vâchi icúmí-yâ nacuahandee ini-yà anima-ndà, te nacuidahan-yándô nùù ñà-malu. ⁴ Ñàyùcàndùá, cahví-nsí xì-yá sàhà-nsiá; ináhá-nsí ñà-iin-ni icúmí-nsiá quida-nsia cumplir ñà-ndùá nì chinaha-nsi mii-nsiá, divi nacua sàquidá-nsiá vichi. ⁵ Doco xícàn tàhvì-nsí nùù Stoho-ndà Jesucristu ñà-chicá ni nsínúú inì-nsia ñà-cuàhà guá cuú ini-yà sàhà-ndà, te chicá ni sàà-nsià quidandee stná ini-nsià nacua nì quida mii-yá.

Màsà cúndóó xixín-ndà ñuhivì

⁶ Nú iá iin compañeru-nsià tùha cacanu xixín, te có-cùnì-nè cunchicùn-nè ñà-ndùá nì chinaha-nsi mii-nsiá, dandu màsà cútnáhâ gá-nsià xì-né.

Nsiùhù ndácùcahan-nsí quìvì Stoho-ndà Jesucristu, te cachí-nsí xì-nsiá ñà-nacoo-nsianè, ñàní. ⁷ Vàchi ináhá-nsiâ nansa ndiá icà-nsiá quida-nsia, divi nacua nisa quida stná nsiùhù na ní sandoo-nsí xì-nsiá, cónì sácúdúsán-nsí. ⁸ Màdì uun-ni ni níhì-nsí ñà-nduá nì saxixi-nsi; cóó. Ndui te ñuú nisa quidachuún-nsí, ndè nisa xàví tehe-nsí sàhà-ñá màsà cuáhachuún-nsí mii-nsiá, ⁹ mate icúmí-nsí derechu càcàn-nsí ñà-chindee-nsiá nsiùhù, doco cóó. Nì quidachuún-nsí sàhà-ñá cundaà ini-nsià ducán xiñuhu quida stná mii-nsiá. ¹⁰ Vàchi ñà-yòhó nduú ley nì sàha-nsi mii-nsiá na ní sandoo-nsí xì-nsiá: nú có-cùnì nèhivì quidachuún-né, cóò derechu icúmí-nè (càcàn-nè) ñà-cuxi-ne. ¹¹ Vàchi sàní xinitnùhu-nsí ndoó dava compañeru-nsiá xicánúú xixín, có-quidáchúûn-né, cuisì daquíhi yuhù-né nùù chuun xi dava ga nèhivì. ¹² Ñàyùcànduá, nsidaa mii-nsiá nècuàchì quidá ducán, ni cúníní-nsiá, vachi cuenta xi Stoho-ndà Jesucristu cáhìn, te cachí xiñuhu quidachuún-nsiá, te cundehè-nsiá chuun xi mii-nsiá, dandu cuenta xi mii-nsiá cutiacu-nsiá. Ñà-jaàn nduá dandacuí nùù-nsiá.

¹³ (Vichi cáhìn xì nsidaa-nsiá), ñàní: iin-ni ni cúnchícùn-nsiá quida-nsia nsidanicuú chuun viì, te màsà cúñáñá-nsiâ quida-nsia ducán. ¹⁴ Doco nú iá iin compañeru-nsiá có-ndùlócò sàhà ñà-nduá cachí-nsí nùù tutu yohó, dandu cundehè-nsiá ana nduú-né, te màsà cútnáhâ gá-nsià xì-né. Nacoo-nsianè áma sàà-nè cucahan núù-né. ¹⁵ Doco màsà cundéhe úhì-nsiànè; cóó. Cuàha-nsianè ichì váha na ian cáhàn-ndà xì iin ñàní-ndà.

Ultimo ñà-nduá nì cachi Pablo xì nècuàchì

Ñuu Tesalónica na ní xicàn tãhvì-né nùù Dios sàhà nècuàchìrà

¹⁶ Pues vichi xicàn tãhvì-nsí nùù Stoho-ndà Señor ñà-iin-nì nì cúndóó-nsiá contentu nsidan-icuú quivì, ndéni nì cui nì cúndóó-nsiá, vãchi mii-yá, (cudî inì-yà) chindee-yándô cundoo-nda contentu ducán. Pues vichi nì ndóo nsidaa-nsiá xi-yá nicanicuahàn, (ñáni). ¹⁷ Yùhù nduí Pablo, te cásàhùì xi nsidaa-nsiá. Ndahà mií tiaí saludu yohó, vãchi ñivi nduú seña tiaí nùù nsidaa carta xi; ducán nduú modo tiaí (firma xi).

¹⁸ Ni cúcúmí nsidaa-nsiá cuàhà gracia xi Stoho-ndà Jesucristu. Sà-íá.

Ley saa ni nacoo Jesucristu
New Testament in Mixtec, Southern Puebla
(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Southern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

a5d5d5cd-4240-5e2e-8a5d-f08f5c4f964a